# Idioma woiwurrung

**Woiwurrung** (a veces se escribe *Woiwurrong*, *Woiworung*, *Wuywurung*, *Wuywurung*) es un idioma de *Kulin*. Gente de la nación de la cuenca del río Yarra (Birrarung) en Victoria. El idioma permanece, pero no es ampliamente conocido ni hablado debido al impacto de la colonización.

## Índice


- Fonología
- Pronombres
- Otro vocabulario
- Véase también
- Referencias
- Enlaces externos


## Fonología

**Woiwurrung**

| | |
|---|---|
| **Hablado en** | Australia |
| **Región** | Victoria |
| **Lengua muerta** | ??? |
| **Familia** | Lenguas pama-ñunganas<br>Lenguas kulínicas<br>Lenguas kulin<br>Wuy-wurrung[1] |
| **Woiwurrung Códigos** | |
| **ISO 639-3** | wyi (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=wyi) |

Las cinco naciones de Kulin. Woiwurrung está en amarillo.

| | Periféricas | | Laminal | | Apical | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | Bilabial | Velar | Palatal | Dental | Alveolar | Retrofleja |
| Oclusiva | b/p | g/k | ɟ/c | ḓ/ṭ | d/t | ɖ/ʈ |
| Nasal | m | ŋ | ɲ | ṉ | n | ɳ |
| Lateral | | | | | l | ɭ |
| Rótica | | | | | r | ɽ |
| Semivocal | w | | j | | | |

No está claro si las dos consonantes róticas son trill y flap, o tap y approximant. Las vocales en Woiwurrung son /a e i o u/. [2]

Marn grook football, jugado por hablantes del Woiwurrung del clan Wurundjeri, c. 1857.

Cartel de bienvenida en el edificio Medley, Universidad de Melbourne

## Pronombres

En el caso de los pronombres de Woiwurrung, el tallo parece ser el ngali estándar (tú y yo), pero el frente fue sufijado a wa-, así que wa+ngal se combina para formar wangal abajo.

| | Singular | dual | plural |
|---|---|---|---|
| **1ª persona inclusiva** | | wa.ŋal | wa.ŋa.ɲin |
| **1ª persona exclusiva** | wan | wa.ŋan | wa.ŋa.ɲi.ɲu |
| **2ª persona** | war | wa.bul | wat gu.ra.bil(.la), wat ba.lak, wat wu.ɾun.ðu |
| **3ª persona** | mu.ɲi | mu.ɲi ga.ra.bil | ma.lu gu.ra.bi.la |

*Traducción de las palabras*

- Wangal = tú y yo
- Wangan = nosotros dos
- Munyi gurrabil = ellos dos
- Munyi gurrabila = ellos

## Otro vocabulario

- Bik = tierra, país
- Boorondara = sombra, oscuridad, noche (origina del nombre de la Ciudad de Boroondara)
- Nyilum bik = tierra pobre / tierra dura (origina del nombre del Condado de Nillumbik)
- Wominjeka = hola / bienvenido
- yabber = para hablar
- Yarra = fluir, (también significa "pelo"). Se cree que fue dado erróneamente al río Yarra (que en realidad fue llamado Birrarung por los indígenas locales) por un primer poblador que le preguntó a un niño cómo se llamaba, que estaba confundido y respondió "está fluyendo".

## Véase también

- Kulin
- Wurundjeri

## Referencias

1. R. M. W. Dixon, *Australian Languages: Their Nature and Development: v. 1 (Cambridge Language Surveys)*. Cambridge University Press, 2002. ISBN 978-0-521-47378-1 (http://worldcat.org/isbn/978-0-521-47378-1)

2. Hercus (1969).

- Barry J. Blake. 1991 Woiwurrung In: The Aboriginal Language of Melbourne and Other Sketches (El idioma aborigen de Melbourne y otros bocetos), ed. (inglés) R. M. W. Dixon y Barry J. Blake, pp.31-124, OUP, Handbook of Australian Languages 4.

# Enlaces externos

- Esta obra contiene una traducción derivada de «Woiwurrung language» de la Wikipedia en inglés, publicada por sus editores (https://en.wikipedia.org/wiki/Woiwurrung_language?action=history) bajo la Licencia de documentación libre de GNU y la Licencia Creative Commons Atribución-CompartirIgual 3.0 Unported.
- Acerca del Pueblo Wurundjeri (https://web.archive.org/web/20060909061043/http://www.yarrahealing.melb.catholic.edu.au/kulin/woiworung.html) (en inglés)
- Los ancianos transmiten canciones en la carrera por salvar los idiomas (https://www.theage.com.au/national/elders-pass-on-songs-in-race-to-save-languages-20051207-ge1dqk.html) (en inglés)
- Woiwurrung calendar (http://www.herringisland.org/seasons.htm) (en inglés)

---

Obtenido de «https://es.wikipedia.org/w/index.php?title=Idioma_woiwurrung&oldid=118144821»

**Esta página se editó por última vez el 10 ago 2019 a las 15:54.**

El texto está disponible bajo la Licencia Creative Commons Atribución Compartir Igual 3.0; pueden aplicarse cláusulas adicionales. Al usar este sitio, usted acepta nuestros términos de uso y nuestra política de privacidad. Wikipedia® es una marca registrada de la Fundación Wikimedia, Inc., una organización sin ánimo de lucro.